



LABORTEST

Ermüdungs Check

Standard Kit





Home Sampling Ermüdungs-Check

Im Set enthaltene Artikel / Items Included in the Kit / Articles contenus dans le kit



- D.** Diesen Beipackzettel mit Auftragsformular im unteren Abschnitt
E. This packing slip, at the bottom of which you also find the order form



- D.** Eine Anleitung zur Probenentnahme sowie zur Rücksendung und Lagerung
E. An instruction on how to collect the self-sample plus instructions for returning and storing it



- D.** Zwei Sicherheitslanzetten, ein Microtainer Gefäss, zwei Alkoholtupfer, zwei Pflaster, eine Etikette zur Beschriftung des Microtainer Gefässes sowie ein Entsorgungsbeutel
E. Two safety lancets, one Microtainer tube, two alcohol swabs, two band-aids, one label for labeling the Microtainer tube, one disposal bag



- D.** Ein Sicherheitstransportgefäss
E. A security transport container



- D.** Eine vorfrankierte Adressetikette
E. A pre-stamped address label

- D.** Ein aussagekräftiges Resultat setzt voraus, dass die Anweisungen gemäss Anleitung befolgt wurden.
E. The accuracy of test results is dependent on you correctly following the instructions in the manual.
F. Pour obtenir un résultat significatif, il faut suivre les instructions du manuel.

Profil: 1125

Name, Vorname / First and Last Name / Prénom et nom de famille

Strasse, Nummer / Street Address / Adresse

PLZ, Ort / City, County, Postcode / Ville, comté, code postal Land / Country / Pays

E-Mail

 **Bitte füllen Sie sämtliche Angaben vollständig aus**
Please fill in all details completely
Veillez remplir complètement toutes les informations 

Telefon (zwingend) / Phone (mandatory) / Numéro de téléphone (obligatoire)

Geburtsdatum / Date of Birth / Date de naissance

Geschlecht / Sex / Sexe

- männlich / male / homme
 weiblich / female / femme

Proben-Entnahmedatum / Date of Sample Collection / Date du prélèvement de l'échantillon

Proben-Entnahmezeit / Time of Sample Collection / Moment du prélèvement de l'échantillon

Unterschrift / Signature / Signature

Hinweise zur Lagerung und Verfall des Produkts

Das kapilläre Blutentnahmeset ist bis zum Gebrauch in der Originalverpackung bei Raumtemperatur (bis 25°C) zu lagern. Das Produkt darf nicht erhitzt oder eingefroren werden. Weiter darf es nicht nach Ablauf des Verfalldatums verwendet werden. Dieses ist gut lesbar auf dem Microtainer Gefäß aufgedruckt.

Das Produkt (sowohl die Sicherheitslanzetten wie auch das Microtainer Gefäß) darf nicht verwendet werden, wenn es Hinweise auf Beschädigung oder Verunreinigung gibt.

Nach der Probenentnahme sollte die Probe am gleichen Tag der Entnahme auf die Post gebracht werden. Falls dies nicht möglich ist, kann die Probe bis maximal 24 Stunden lichtgeschützt bei Raumtemperatur gelagert werden. Proben welche nicht innerhalb von 2 Tagen nach der Entnahme im Labor eintreffen werden nicht analysiert.

Referenz BD Technical Information Sheet, BD Microtainer® Z Tubes REF
365964, TIS365964, CF, 23 05 14, 01
BD Technical Information Sheet, BD Microtainer® Contact-Activated Lancet, WEU270.1

Notes on storage, precautions and expiry of the product

The capillary blood collection set should be stored at room temperature (up to 25°C) in its original packaging until use. Do not heat or freeze the product. Do not use after expiration date, which is clearly printed on each Microtainer tube.

Do not use the product if there is evidence of damage or contamination (both the Microtainer tube and the safety lancets).

After sample collection, the sample should be dropped off at a post office the same day the sample is taken. If this is not possible, the sample can be stored protected from sunlight at room temperature (up to 25°C), for a maximum of 24 hours. Samples that do not arrive at the laboratory within 2 days of collection will not be analysed.

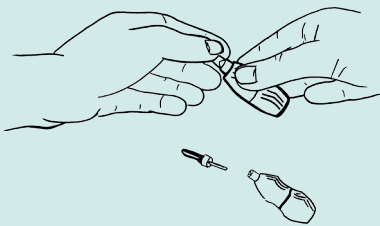
Referenz BD Technical Information Sheet, BD Microtainer® Z Tubes REF
365964, TIS365964, CF, 23 05 14, 01
BD Technical Information Sheet, BD Microtainer® Contact-Activated Lancet, WEU270.1

Anleitung zur kapillären Blutentnahme

Instructions for capillary blood sample collection

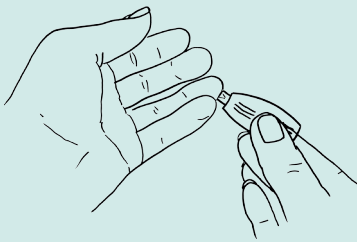
1. Hände gründlich mit Seife waschen und gut abtrocknen.
Wash hands thoroughly with soap and dry well.

2. Öffnen Sie das Microtainer Gefäß und stellen Sie es senkrecht auf eine flache Oberfläche.
Open the Microtainer tube and place it upright on a flat surface.

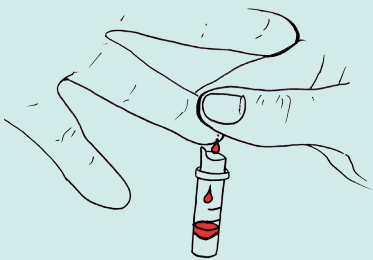


3. Desinfizieren Sie die gewünschte Punktionsstelle mit dem Alkoholtupfer.
Disinfect the desired puncture site with the alcohol swab.

4. Drehen Sie den Sicherheitsknopf an der Lanzette ab und setzen Sie sie an der gewünschten Punktionsstelle an. Die Lanzette wird durch Druck auf die Punktionsstelle aktiviert, danach zieht sich die Spitze automatisch wieder ins Gehäuse zurück.
Twist off the safety tab and position the lancet against the desired puncture site. The lancet is activated by pressing firmly against the puncture site, after which the tip retracts automatically into the lancet.

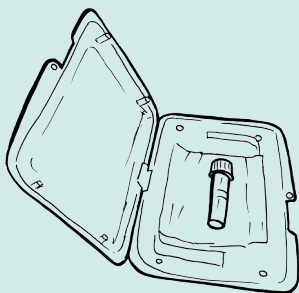


5. Wischen Sie den ersten Tropfen Blut mit dem Tupfer ab und sammeln Sie mit dem Microtainer Gefäß das heraustretende Blut auf.
Wipe the first drop of blood away with the alcohol swab and collect the emerging blood in the Microtainer tube.



6. Füllen Sie das Röhrchen bis zur zweiten Linie. Falls die Mindestmenge von 250 µl nicht erreicht wird, mit der zweiten Sicherheitslanzette einen zweiten Finger punktieren.
Fill the tube to the second fill line. If the minimum amount of 250 µl is not reached, puncture a second finger with the second safety lancet.

7. Ist genügend Blut im Microtainer, das Gefäß mit dem Deckel schliessen und 7x über Kopf mischen, NICHT SCHÜTTELN!
If there is enough blood in the Microtainer, close it with the cap and gently mix by inverting the tube 7 times. DO NOT SHAKE!



8. Den Namen auf die beiliegende Etikette schreiben und auf das Microtainer Gefäß aufkleben. Danach das Microtainer Gefäß in das Sicherheitstransport-Etui legen und dieses verschliessen. Die gebrauchten Sicherheitslanzetten mittels des Entsorgungsbeutels im Hauskehricht entsorgen.
Write the name on the enclosed label and stick it on the Microtainer container. Put the tube into the security transport case and seal it. Dispose of the used safety lancets with regular trash using the disposal bag.

Vorgehen Rücksendung der Probe Instructions to Return your Sample

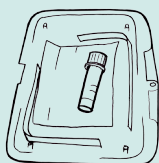
Die Probenentnahme sollte jeweils montags-donnerstags durchgeführt und gleichentags zur Post gebracht werden.

The collection should be carried out on Mondays-Thursdays and should be dropped off at a post office the same day the sample is taken.

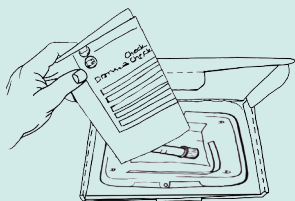


1. Die vorfrankierte selbstklebende Rücksendeetikette auf die Schachtel aufkleben.

Affix the self-adhesive, pre-stamped return label to the top of the box.

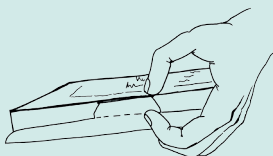


2. Das geschlossene Sicherheitstransport-Etui mit der beschrifteten Probe darin in die Schachtel legen.
Place the closed security transport case (which contains the labelled tube) into the cardboard box.



3. Das ausgefüllte Auftragsformular falten und zum Sicherheitstransport-Etui in die Schachtel legen.
Fold the completed order form and place it into the security transport case.

4. Die Schachtel mittels der Lasche schliessen.
Close the lid of the box and insert the tab into the slot.



5. Um bestmögliche Probenqualität zu garantieren, empfehlen wir die Probe am gleichen Tag der Entnahme zur Post zu bringen.

In order to guarantee the best possible sample quality, the sample should be dropped off at a post office the same day the sample is taken.